

Yevgeni Onegin | aykovski
HAYAL MELODİLERİ

Resim Yarışması | *Art Contest*

2023

Eugene Onegin | Tchaikovsky
DREAM MELODIES
ART CONTEST



Hayal Melodileri Resim Yarışması 2023

Dream Melodies Art Contest 2023

Emart Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı
ve Yeditepe Üniversitesi işbirliği ile

In cooperation Emart empowering Emerging Artists
and Yeditepe University

Tema: Çaykovski'nin "Yevgeni Onegin" operası

Theme: Tchaikovsky's "Eugene Onegin"

Sergi: 12-18 Mayıs 2023 | Kadıkoy Belediyesi Yeldeğirmeni Sanat

Exhibiton: 12-18 may 2023 | Kadıkoy Belediyesi Yeldeğirmeni Sanat

Grafik Tasarım | Graphic Design

Furkan Uzun

Hayal Melodileri Resim Yarışması 2023

EMART (Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı), Yeditepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi iş birliğiyle Hayal Melodileri Resim Yarışması'nın ikincisi gerçekleştirildi. Ülkemizdeki Güzel Sanatlar Fakülteleri lisans ve lisansüstü öğrencilerine açık olan yarışmanın duyurusu Türkiye'deki doksandan fazla üniversitenin güzel sanatlar ve eğitim fakültelerine ulaşmış ve sosyal medya yoluyla katılımcılara ulaşılmıştır.

Yarışmaya 19 farklı üniversiteden gelen 42 eser değerlendirmeye alınmıştır. Bu üniversiteler, Yeditepe Üniversitesi, Marmara Üniversitesi, Trabzon Üniversitesi, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Trakya Üniversitesi, Pamukkale Üniversitesi, Koçeli Üniversitesi, Nevşehir Hacıbektaş Veli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, On Dokuz Mayıs Üniversitesi, Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi, Erzurum Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Topkapı Üniversitesi Güzel Sanatlar Tasarım ve Mimarlık Fakültesi, Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Dicle Üniversitesi, Sakarya Üniversitesi, Ankara Müzik Ve Güzel Sanatlar Üniversitesi, Gazi Üniversitesi, Şırnak Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi. En çok katılım sağlayan 6 şar eserle Yeditepe Üniversitesi ve Marmara Üniversitesi olmuştur.

Katılımcılar eserlerinde Çaykovski'nin Yevgeni Onegin operasının "Mektup" bölümü başta olmak üzere, "Son Cevap", "Düello", "Alışmak" ve "Vals" bölümlerini resimsel dille ifade ettikleri görülmektedir. Söz konusu bölümlere alttaki Qr code kullanarak ulaşabilirsiniz.



About Dream Melodies Art Contest

The second 'Dream Melodies Art Contest' was brought to life through the teamwork of Yeditepe University Fine Arts Faculty and EMART (Empowering Emerging Artists Foundation). The contest was open to all undergraduate and post graduate fine arts students all over Turkey. Its main aim is to popularize the art of opera, create awareness and spread its among fine arts students through painting.

To spread this line of thought, Yeditepe University Fine Arts Faculty partnered with EMART and contributed to turn this project into reality. I hope other fine arts faculties will emerge as new partners, help spread this contest and raise opera awareness.

Art contests, whatever their aims and contents, are not important only for the contestants. Contests also look for public interest through communication tools such as presentations and press releases, eventually they find that interest. As such, the-

se contests are social structures. They provide an opportunity for the contestants to see themselves through other people's lenses, be seen by the public and compare their works against others. I believe these gains are as important as being a winner in an environment where only a few prizes are given out. All fine arts students can enter Dream Melodies Art Contest and I believe this will have a positive impact on their studies. Especially after the devastating earthquake of 06 February, it offers an opportunity to embrace life and heal through creation.

I hope these kinds of contests increase in number and become established, long-lasting traditions. I would like to use this occasion to thank all contestants. Congratulations to all prize winners and exhibit honorable mentions.

Prof. Gülveli Kaya

Yeditepe University

Dean of Fine Arts Faculty

Hayal Melodileri Resim Yarışması Üzerine

EMART (Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı), Yeditepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi iş birliğiyle Hayal Melodileri Resim Yarışması' nın bu yıl ikincisi gerçekleştirildi. Ülkemizdeki Güzel Sanatlar Fakülteleri lisans ve lisansüstü öğrencilerine açık olan yarışmanın amacı opera sanatını yaygınlaştırmak, farkındalık oluşturmak ve de güzel sanatlar öğrencilerine resim sanatı aracılığı ile sevdirmektir.

Bu düşünce çerçevesinde Yeditepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi adına bir paydaş olarak organizasyonun gerçekleştirilmesinde ve yaygınlaştırılmasında katkıda bulunduk. Umarım bundan sonraki yıllarda da diğer güzel sanatlar fakülteleri bu paydaşlığı devralarak, hem opera konusunda farkındalıklarının artmasına, hem de yarışmanın yaygınlaşmasına katkıda bulunurlar.

Resim yarışmaları amacı ve içeriği ne olursa olsun, sadece yarışmaya katılanlar için bir önem arz etmez. Aynı zamanda da yarışma odağında gerçekleşen sergileme, basın duyuruları gibi iletişim araçları ve yöntemleri aracılığıyla toplumda da bir karşılık arar ve bu karşılığı bulur. Bu anlamda bu tür yarışmalar sosyal bir yapıdır.

Yarışmaya katılan eser sahipleri için ise, kendilerini başkalarının gözüyle görme, görünür olma, aynı amaç odağında üretilmiş diğer eserlerle yan yana gelerek kendilerini kıyaslama ya da karşılaştırma fırsatı sunmaktadır. Bu kazanımların, belirli bir sayıda ödülün verildiği bir ortamda en az ödüle değer görülmeleri kadar kıymetli olduğu kanaatindeyim.

Hayal Melodileri Resim Yarışmasının güzel sanatlar fakültelerinde okuyan sanat öğrencilerine açık bir yarışma olması nedeni ile, sanat öğrencilerinin eğitim süreçlerinde olumlu bir katkısının olacağını düşünmekteyim. Özellikle 6 Şubat'ta yaşadığımız deprem felaketi sonrasında, tüm güzel sanatlar fakülteleri öğrencileri için, bu felaketin olumsuzluğundan uzaklaşmak, hayata sarılmak, üretmek iyileşmek için bir fırsat sunduğuna inanmaktayım.

Bu tür yarışmaların sayılarının artmasını, mevcut olanların ise sürekliliğini umut ediyorum. Bu vesile ile yarışmaya eser gönderen tüm öğrencilere teşekkür ediyorum. Ödül alan ve sergilemeye kalan çalışmaların sahiplerini ise ayrı ayrı kutluyorum.

Prof. Gülveli Kaya

Yeditepe Üniversitesi

Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı

Dream Melodies II

EMART Empowering Emerging Artists Foundation continues to contribute to the showcasing of art students and raise awareness of classical music and opera with the Dream Melodies Art Contest. The theme of the previous competition was the opera The Magic Flute. This year, Eugene Onegin was our theme.

Dream Melodies is an effort to understand classical works and explain the importance of imagination. Although classical works contain different cultural traditions and belief values, in essence they describe the human being. These works have survived the test of time and become the common sense of humanity. They have become part of our collective cultural heritage. The main aim of Dream Melodies Art Contest is to help understand these works and to guide art students to associate their intellectual resources and the magic of imagination. When we set out on this journey, our motto was “knowledge and love grow through sharing” and we were doing this via our website (3nokta.com). Today, we continue to understand and explain through Empowering Emerging Artists Foundation (EMART), a non-governmental organization. Our role in civil society is fresh but our dream is to support the arts that we care about for the progress of society. We have determined our focus on developing and supporting projects for fine art students. Non-governmental organizations (NGOs) give voice to democracy and shape civilization with the energy of civil build-up. It allows us to realize our needs and re-

Serkan Şahin

EMART Empowering Emerging Artists Foundation
Chairman of the Board

cognize our restlessness and misery. Those who devote their most valuable resources, their money and/or time, to any NGO, both engage in activities by socializing and find the opportunity to do good. Empowering Emerging Artists Foundation invites art lover individuals and organizations to stand together with fine arts students.

I would like to thank Prof. Hüsamettin Koçan, our chairman of the jury and the originator of the idea of a foundation, Prof. Oğuz Haşlakoğlu who has been with us since our first contest, and our jury member and valued artist Mr. Devabil Kara. Yeditepe University Faculty of Fine Arts contributed to the realization and dissemination of our project as a partner. I would like to thank Prof. Gulveli Kaya.

We had amazing sponsors in this project. I would like to thank Chairman of AKPA Aluminum Board of Directors Mr. Şevket Çalışkan profusely. As our official sponsor, AKPA Aluminum provided us with invaluable moral and material support. DM Travel has always been by our side as our transportation sponsor. I would also like to thank ABBA Architecture, Design by SLIN, Tütüncübaşı Attorneys in Law and Humicontrol. I would like to individually thank our members of the Foundation Board of Directors and everyone who was involved, whose names I have not mentioned, and congratulate the contestants.

Hayal Melodileri II

EMART Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı, Hayal Melodileri Resim Yarışması ile sanat öğrencilerinin görünürlüğüne, klasik müzik ve operaya farkındalığın artmasına katkıda bulunmaya devam ediyor. Önceki yarışmanın teması Sihirli Flüt operasıydı. Bu yıl ise Yevgeni Onegin operasını tema olarak kabul ettik.

Hayal Melodileri, klasik eserleri anlama ve hayal etmenin önemini anlatma çabasıdır. Klasik eserler farklı kültür geleneklerini ve farklı inanç değerlerini barındırır da özünde insanı anlatmaktadır. Bu tip eserler, yüzyıllar boyunca varlığını sürdürerek insanlığın sağduyusu haline gelir. Dünya kültürünün mirası olur, kimseye düşman olmaz. Hayal Melodileri Resim Yarışması'nın misyonu bu eserlerin anlaşılmasına vasıta olmak, sanat öğrencilerini entelektüel kaynak ve hayal etmenin büyüsunü ilişkilendirmeye yönlendirmektir.

Yola çıkarken aklımızda “bilgi ve sevgi paylaştıkça artar” düşüncesi vardı ve bunu bir internet sitesiyle (3nokta.com) yapıyorduk. Bugün anlayarak anlatmaya bir sivil toplum kuruluşu olan Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı (EMART) çatısı altında devam ediyoruz. Sivil toplum içindeki rolümüz çok yeni ama hayalimiz toplumun gelişimi için önemseydiğimiz sanatı desteklemektir. Bu geniş alanda odak noktamızı güzel sanat öğrencilerine yönelik projeler geliştirmek ve onları desteklemek olarak belirledik. Sivil toplum kuruluşları (STK), sivil birikimlerin enerjisiyle demokrasiye ses ve uygarlığa biçim verir. İhtiyaçları fark etmemizi, huzur-

Serkan Şahin

EMART Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı
Yönetim Kurulu Başkanı

suzluk ve mutsuzlukları görmemizi sağlar. En değerli kaynaklarını, yani parasını ve/veya zamanını herhangi bir STK ya ayıranlar hem sosyalleşerek aktivite yapar hem de iyilik yapmak için fırsat bulurlar. Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı sanatseverleri ve sanata değer veren kuruluşları güzel sanat öğrencileriyle birlikte olmaya çağırıyor.

Vakıf fikrinin önderi ve jüri başkanımız Sayın Prof. Dr. Hüsamettin Koçan’a, ilk yarışmamızdan itibaren bizimle olan Sayın Oğuz Haşlakoğlu’na, jüri üyemiz değerli sanatçı Sayın Devabil Kara’ya teşekkür ederim. Yeditepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi paydaş olarak projemizin gerçekleştirilmesinde ve yaygınlaştırılmasında katkıda bulundu. Sayın Prof. Gulveli Kaya’ya teşekkür ediyorum.

Bu projemizde sponsorlarımızın büyük destekleri var. AKPA Alüminyum Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Şevket Çalışkan’a çok teşekkür ediyorum. AKPA Alüminyum resmi sponsorumuz olarak bizlere çok değerli moral ve ekonomik destek sağladı. DM Travel ulaşım sponsoru olarak hep yanımızdaydı. ABBA Mimarlık, Design by SLIN, Tütüncübaşı Avukatlık ve Humicontrol’e de teşekkür ediyorum.

Vakıf Yönetim Kurulu üyelerimize ve ismini saymadığım katkısı olan herkese tek tek teşekkür eder, yarışmaya katılanları tebrik ederim.

Sivil Toplum ve Biz

Ömrüm boyunca adanmış insanlara hep özenmişimdir. Onlar farkında olan farklı insanlardır. Onlar ya bir yol bulan ya da bir yol yaparak güzel dünyamızı paylaşanlara dokunabilmiş insanlardır.

Bu insanlar zaman zaman yan yana gelirler, güçlerini birleştirir ve çeşitli Sivil Toplum Kuruluşları kurarlar. Bazılarını yakından tanıyorsunuz; Tema, Lösev, Eğitim Gönüllüleri gibi. Bazılarını da belki de hiç duymadık;

Parıltı Göremeyen Çocuklarımıza destek Derneği: Görme Engelli bebek veya çocuklarımıza destek olur.

Gülmek İyileştirir Derneği: Kanser tedavisi gören çocuklarımız ve ailelerine psikolojik destek verir.

Hayal Ortakları Derneği: Geleceğe umutla bakmamızı sağlayan çift kanatlı gençler için çalışır.

Daha niceleri ...

Kimdir bu iyi insanlar ve bunu yaparken ne kazanmaktadırlar?

Çok doğru olduğunu bizzat yaşadığım bir söz vardır;

“Hayat herkesi kırar ama en çok da iyileri”.

Kırılmayı kabul eden ama üretkenlikten vaz geçmeyen bu iyi insanlar kimdir? Yine çok sevdiğim bir söz vardır; “En çok hizmet eden en çok yararlanır” diye.

Sorumun cevabı sizde. Bu iyi insanlar sizlersiniz... Eminim ki bir çoğunuz yukarıdaki tanımlara tam uymaktasınız.

Peki ne kazanıyor bu insanlar?

1921 yılında Stanford Üniversitesi’nde Prof. Terman tarafından başlatılan bir çalışma ile seçilmiş üstün zekalı 11 yaşlarında 1528 çocuk tam 60 yıl boyunca her açıdan gözlenmiştir. Her yıl 3 konuda inceleme yapılmıştır. Terman’ın ölümünden sonrada çalışmalar sürdürülmüş, takip edilenlerin ölüm raporları dahil incelenmiştir.

Kısaca sonuçlara göz atarsak;

- Deneklerin hemen hemen tamamı toplum tarafından çok az tanınmaktadır.

-1528 denek arasında sadece 1 adet nobel adayı ve 1 adet teknik Oscar alan vardır.

-Çoğu orta halli, sakın ve sessiz yaşamışlardır.

İçlerinden bazılarının daha mutlu ve daha uzun yaşadıkları saptanmıştır. Kimler acaba? İşte cevabı;

-İnsanlara yardım edenler

-Sivil toplum kuruluşlarında dostluk zincirleriyle hizmet üretenler

-Düzenli bir şekilde birlikte olarak çok sayıda insanla el ele tutuşanlar

-Emekli olmayanlar

-Birisine veya bir şeye adanmış olanlar daha mutlu ve daha uzun yaşamışlardır .

Son olarak, bir başka çalışmadan daha söz etmek istiyorum. Gelişmiş ülkelerde her bir birey 7 ila 10, az gelişmiş ülkelerde ise en fazla 1 sivil toplum kuruluşuna üye olmaktadırlar. Bu sonuç,sa-dece bireyin değil, toplumun refah ve gelişiminde sivil toplumun önemini gösteren bir başka veri değil mi?

Değerli misafirler

Bizleri buraya davet eden Sayın Serkan Şahin Bey, bir süre önce bizlere Tony Morrison’un sözü ile seslenmiştir;

“Bir kitap okumak istiyorsanız ve o kitap henüz yazılmamış ise siz yazmalısınız” Ve hemen Hayal Melodileri isimli kitabı kaleme almıştır.

Belki de bizden önce, “Göz mü görür, kulak mı görür” diye kendisine sormuş. Ders notlarının ar-

kasına opera aryalarını not almış. Sonra kitaptaki resimlerin eksikliğini tamamlamaya karar vermiş. Kulakla ne gördüyseniz onu resmedin demiş.

Güzel sanat öğrencilerine, genç yeteneklere yönelmiştir.

İşte size bir adanmışlık, bir farklılık daha. İşte bir özenilecek çalışma daha.

Şimdilerde EMART Genç Yetenekleri Güçlendirme Vakfı ile daha kurumsal ve daha güçlü bir yapıda.

Bizler mutlaka ve mutlaka bu vakfa üye veya gönüllü olarak destek vermeliyiz. Serkan Bey ve arkadaşlarını yüreklendirmeliyiz.

Bu yarışmada emeği geçen herkese, vakıf müteveli heyeti, jüri üyeleri, katılımcılar ve sizlere çok teşekkür ediyorum.

Ömer Tezcan

Guvernör D2430

2001-02

Civil Society and Our Place in It

I have always looked up to dedicated people. They are different, conscious people. They are pathfinders or trailblazers who touch other souls sharing this beautiful planet with them.

These people sometimes come together, pool their resources, and set up Non-Governmental Organisations (NGOs). Some of these NGOs are pretty famous like TEMA; LÖSEV, Education Volunteers, while some you rarely hear about:

Children With No Gleam: Supports visually impaired toddlers and children.

Laughing Helps Association: Provides psychological support to children with cancer.

Dream Partners Association: Works toward empowering young people and looking at a future full of hope.

And many more...

Who are these good people and what do they get out of it?

There is a saying that I know to be true from experience:

‘Life breaks everyone, and it breaks the best the most’. Who are these good people who keep producing after being broken most?

There is another saying I love: ‘He who serves most benefits most’.

You have the answer to my question. You are these good people. I am sure most of you here fit these criteria.

The results in short:

-Nearly none of the subjects were public figures.

-Only 1 Nobel prize and 1 Oscar out of 1.528

-Most led missile-class, quiet lives.

Some of them led longer and happier lives. Who were these?

-People who helped others

-People who served in NGOs

-People who held hands regularly

-People who did not retire

-People who dedicated themselves to someone or something

Led longer and happier lives.

Lastly, I would like to talk about a different study. In developed countries, people are members of anywhere between 7 and 10 NGOs. This number is a maximum of 1 in less developed countries. Is this statistic not an indicator of the importance of NGOs in improving level of life in general?

Dear Guests,

Mr. Serkan Şahin, the person who invited us all here today, is reaching out with the words of Tony Morrison: ‘If you want to read a book that has not been written yet, you should be the one to write it’.

He wrote the book ‘Dream Melodies’.

He probably asked himself the question ‘Is it the eye or the ear that sees?’ long before we did. He took notes of arias on the back of his class notes.

Ömer Tezcan

Governor D2430

2001-02

Then, he decided to complete the missing pictures in his book. He reached out to talented fine arts students and asked them to paint what they saw with their ears.

That, right there, is dedication and distinction. That, right there, is a work to emulate. Nowadays EMART Empowering Emerging Artists Foundation is a much stronger institution.

We absolutely should support this foundation by signing up as members or volunteers. We must encourage Mr. Şahin and his friends.

I thank the jury, the foundation board of trustees, contestants and everyone who put in their effort to bring about this contest.

Seici Kurul | Jury

Hüsamettin KOÇAN

Seici Kurul Başkanı / *Chairman of the Jury*

Prof. Dr., Sanatı, Eėitmen, Baksı Müzesi Kurucusu, Baksı Kùltür Sanat Vakfı

Yönetim Kurulu Başkanı

*Prof, Artist, Educator, Founder of Baksı Museum, Chairman of
Baksı Culture Art Foundation*

Gùlveli KAYA

Prof., Sanatı, Akademisyen, Yeditepe Üniverstiresi

Gùzel Sanatlar Fakùltesi Dekanı

*Prof, Artist, Academician, Head of Yeditepe University
Faculty of Fine Arts*

Devabil KARA

Do. Sanatı, Akademisyen, Marmara Üniversitesi Gùzel Sanatlar

Fakùltesi Resim Bölüm Başkanı

*Assoc. Prof., Artist, Academician, Head of Marmara University
Department of Fine Arts*

Oğuz HAŞLAKOğLU

Do. Dr., Sanatı, Akademisyen, İstanbul Teknik Üniversitesi

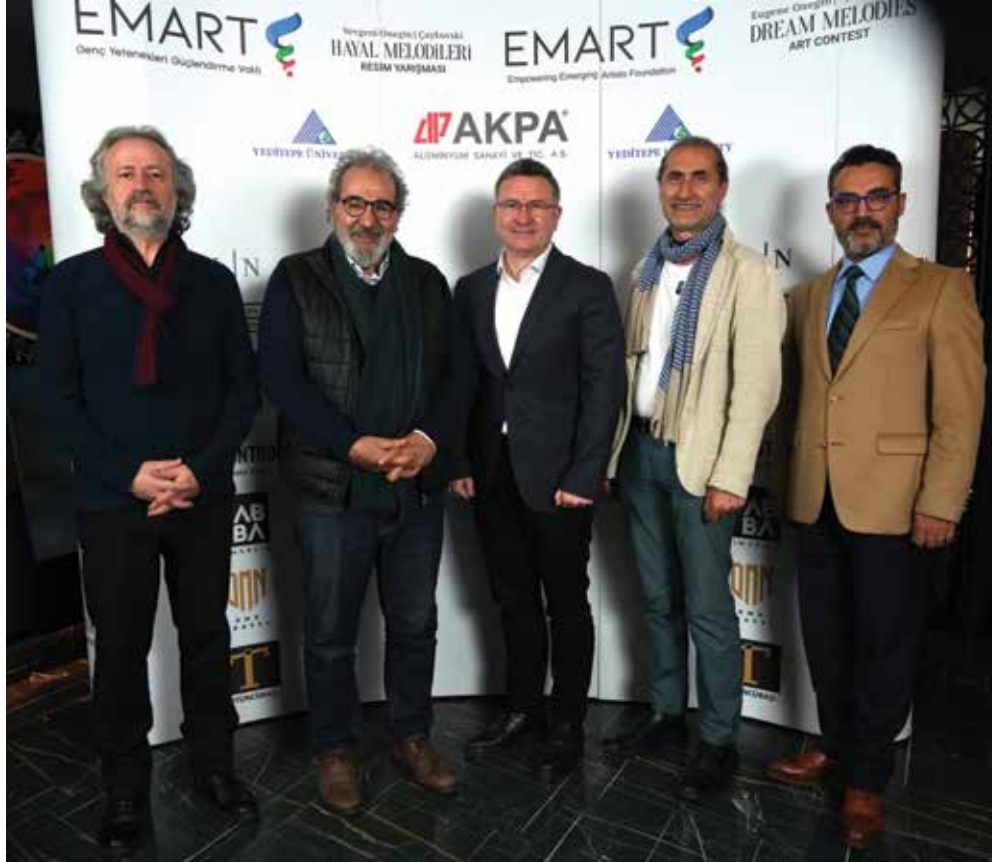
Gùzel Sanatlar Bölüm Başkanı

*Assoc. Prof., Artist, Academician, Head of İstanbul Technical University
Department of Fine Arts*

Serkan ŞAHİN

EMART Genç Yetenekleri Gùçlendirme Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı

Chairman of EMART Empowering Emerging Artists Foundation



ÇAYKOVSKİ, YEVGENİ ONEGİN

Çaykovski operalarını bilmeseniz de bale eserlerinden herhangi bir parçayı mutlaka duymuşsunuzdur. Neredeyse tüm baleleri (Fındıkkıran, Uyuyan Güzel, Kuğu Gölü) birer başyapıttır. Çaykovski 12 tane de opera besteler. Bu operalardan ikisi, “Yevgeni Onegin” ve “Maça Kızı”, Puşkin’in eserlerinden uyarlamadır ve Çaykovski’nin en başarılı operaları olarak kabul edilir.

Yevgeni Onegin (Eugene Onegin) Puşkin’in 1833 yılında yazdığı ve Rus edebiyatının klasikleri arasına girmiş eseridir. 5446 satırdan oluşur ve özel bir kafiye formatında yazılmıştır. Puşkin çok genç yaşta (37) hem de eserindekine benzer bir düello sonucunda ölür. Hiç tartışmasız, bugün bile Rus edebiyatının en önemli şairi Puşkin’dir.

Çok yakışıklı ve ruhunda fırtınalar kopan (cinsel tercihi nedeniyle hayatı boyunca zorluklar yaşar) bir insan olan Çaykovski, hissettiklerini müziğine aktarmayı başarır, sadece bale ve operalarıyla değil, senfonileri, keman konçertosu (D majör, op.35) ve diğer eserleriyle de Rus müziğinin en önemli ismidir.

Çaykovski, Puşkin’in Yevgeni Onegin eserini opera haline getirir. Böylece Rus sanat dünyasının iki devi, bir eserde buluşur. Operanın başrolündeki Tatyana, romantik ve çok kitap okuyan bir kızdır. Annesi sürekli onu uyarmak durumunda kalır; “Gerçek hayat ve kitaplar farklıdır.” Güzel Tatyana sadece on sekiz yaşındadır ve kendisinden yaşça büyük komşusu Yevgeni Onegin’e ilk

görüşte âşık olur. Kitaplarda okuduğu, yakışıklı ve iyi prens karşısındadır.

O gece bir hayli heyecanlıdır, ilk defa yaşadığı bu duygularını anlatmalı, sırrını dökmelidir. Önce kâhya kadına açılmaya çalışır sonra Onegin’e mektup yazmak aklına gelir. Kâhyadan mektup yazmak için kalem ve kâğıt ister. (I. perde, 20. dakikalar).

Yaklaşık 15 dakika süren, mektup sahnesi (“Onegin letter scene”, “puskai pogibnu ya”) opera tarihinin en kıymetli bölümlerinden biridir. Yönetmen, görsel sahneyi kusursuz hazırlamalı ve Tatyana’nın söylediklerinin seyirci tarafından rahat anlaşılmasını sağlamalıdır. Rastladığım bir sahnelemede, aşkından ne yapacağını şaşırان Tatyana, bu eseri masanın üstünde (!) söyler. Ayrıca bu eseri söyleyecek sanatçının fizik olarak zarif, seyirciyle iletişimi iyi olmalıdır. Rastladığım bir diğer sahnelemede ise hayatında ilk defa âşık olan genç Tatyana’yı 50 yaşlarındn(!) şişman bir sanatçı oynuyordu. Eğer uygun şartlar oluşmuyorsa, bu eser sahnelenmemelidir.

Çaykovski’nin bu operası ama özellikle mektup sahnesi Çince’den Türkçe ’ye dünyanın herhangi bir diline rahatlıkla çevrilerek sahnelenecek nadir eserlerden biridir. Başarılı bir sahnelemede, Çaykovski’nin bu zarif müziğiyle ifade edilen duygular hangi dilde olursa olsun seyircileri etkileyecektir.

Mektup sahnesi, ilk defa aşk ile tanışan genç bir kızın duygularını mektuba dökmeye çalışırken

hissettiklerini anlatır. Bugünkü gibi telefon, e-posta vb. iletişim kolaylıklarının olmadığı, mektubun en değerli ve belki de duyguların tek ifade aracı olduğu zamanlardır. “Sihirli bir iksir içmiş gibiyim, nereye baksam onu görüyorum! ... (Mektuba başlar) Yazdıklarım yanlış, tekrar denemeliyim. (Yazdığı mektubu yırtar) Nasıl başlasam bilemiyorum... Cesaret! Ona yazmalıyım, duygularımı bilmeli... Neden bu uzak köy evine geldin? Eğer seni görmeseydim, köyde başkasına sadık eş, çocuklarıma dürüst bir anne olurdum... Başkasına! Hayır, artık kalbimi senden başka birine veremem. Biliyorum Allah seni bana gönderdi, mezara kadar beni koruyacak- sın! ...Seni rüyalarımda görmüştüm, evimize geldiğin anda seni tanıdım... Kimsin sen, koruyucu meleğim mi yoksa acımasız büyücü mü? Belki de hepsi boş bir rüya...” Duygularını ifade ederken bir taraftan da yazdığı mektup sonunda tamamlanır. “Mektup bitti! Tekrar okuyamıyorum, hala korku ve utangaçlık doluyum. Şerefine güveniyorum, kaderimi ellerine bırakıyorum!”

Tatyana bu özel mektubu şafak vakti güneşin ilk ışıkları ile birlikte tamamlayabilir, defalarca yazdıklarını yırtıp atar, tekrar yazmaya başlar. Üflemeli çalgılara arpın eşlik etmesi ve sanatçının kararsızlığı, çekingenliği, ümitsizliği, utangaçlığı, korkaklığı ve nihayet aşkı anlatan sesi hayranlık vericidir.

Kâhya kadın Tatyana’nın mektubunu Onegine’e ulaştırır. Onegin, hem karakter hem de yaş nedeniyle Tatyana ile olamayacağını söyler. Tatyana kalbi kırık yalnız kalır.

II.perdede Onegin, arkadaşı Lenski’nin nişanlısı Olga’ya (Olga, Tatyana’nın ablasıdır) kur yapar. Lenski buna kızar ve Onegin’i düelloya davet eder. İki arkadaş düello yapar ve Lenski ölür. Onegin arkadaş katili olur.

III.perde açıldığında uzun zaman geçtiğini anlarız.

Onegin, arkadaşını öldürmenin vicdan azabıyla bir süre ortadan kaybolur. Nihayet şehre döner ve katıldığı ilk partide Tatyana ile karşılaşır. Tatyana, artık arkadaşı Prens Germin’in karısıdır. Onegin, bir fırsat bulur ve Tatyana’ya aşkını anlatır, hata etmiştir. Tatyana’yı çok sevdiğini söyler ve birlikte kaçmayı teklif eder. Tatyana hala Onegin’e çok âşık olmasına rağmen, teklifi reddeder, sadık ve şerefli bir eş olacağına yemin eder. Onegin kalbi kırık yalnız kalır.

Puşkin’in bu enfes romanı okunup, sonrasında da Çaykovski’nin müzikleriyle canlanan operası iyi bir sahnelemeye izlenebilirse, seyircilerin ilgi ve beğenisi daha fazla olacaktır. Opera, 3 perde olarak sahnelenir ve yaklaşık 140 dakikadır.

*Kaynak: Şahin Serkan, 2019, Hayal Melodileri
Operaya Yolculuk, İstanbul, Ceres Yayınları*



TCHAIKOVSKY, EUGENE ONEGIN

Nearly everyone knows or has heard about Tchaikovsky's balletic works but most don't know much about his opera plays. Nearly all his ballet plays are masterpieces (Nutcracker, Sleeping Beauty, Swan Lake). The composer has 12 opera plays to his name. Two of these, 'Eugene Onegin' and 'Queen of Spades' are adaptations of Pushkin novels and are considered his best plays.

Eugene Onegin is Pushkin's 1883 Russian literature classic. It has 5446 lines of verse and has its own unique rhyme composition. Pushkin died at the young age of 37 in a duel, just like in his novel. Pushkin is without a doubt the best Russian poet of all time.

Tchaikovsky was a very handsome man with a troubled soul. He experienced difficulties throughout his life due to his sexual orientation but he was successful in expressing his feelings through his music. He is the most important name in Russian musical history with his wide range of works. He composed ballets, operas, symphonies, violin concertos. He was a very productive composer.

He turned Pushkin's Eugene Onegin into an opera play and two legends of Russian art met in the same work. The lead character Tatiana is a romantic girl and a bookworm. Her mother has to warn her all the time, 'Real life and books are different'. The beautiful Tatiana is 18 and she falls in love with Eugene Onegin at first

sight. Eugene is her neighbor and he is older than her. She feels she met her prince in shining armor, the one she kept reading about in books.

She is very excited that night, she has to express her emotions, shout out her secret from the rooftops, these are emotions she is experiencing the first time in her life. She wants to confess her love to the housekeeping lady and get her advice but it occurs to her that she should write a letter to Onegin. She asks the housekeeper for a pen and some paper (Act 1, minute 20).

'Onegin Letter Scene' ('puskai pogibnu ya') lasts around 20 minutes and it is one of the most memorable scenes in opera history. The director has to prepare the stage perfect so the audience will easily understand what Tatiana is talking about. A production the author has seen some time ago had Tatiana, who has no idea what she is doing since she is so in love, singing on a table! Also, the singer playing Tatiana has to have an elegant figure and be personable to get sympathy from the audience. A production the author has seen some time ago had a 50 year old hefty lady playing Tatiana, an 18 year old beauty in love for the first time in her life! This play should not be onstage if the right requirements are not met.

This Tchaikovsky opera, especially the letter scene, is unique because it can easily be translated to any language and staged in that language. In a suc-

cessful production, the audience will be moved by the emotions expressed with Tchaikovsky's elegant music.

The letter scene expresses the feelings of a young girl in love for the first time trying to put her feelings on paper. Those were the times when telecommunications were not present, letters were the most important and valuable medium of conveying one's feelings and emotions.

'It is as if I drank a magic potion, wherever I look, I see him!...(starts her letter) This is not good, I have to start over (rips the letter) I don't know how to begin...Courage! I have to write to him, he has to know how I feel...Why did you come to this distant hamlet? If I never laid my eyes on you, I would have made a loyal wife to one of the villagers, an honest mother to my kids...To someone else! No, I can't give away my heart to anyone other than you. I know God sent you to me, you will protect me till death...I saw you in my dreams, I recognized you the moment you came to our house...Who are you, my guardian angel or an evil wizard? Maybe all of this is an empty dream...' As she is displaying her emotions, her letter is finally complete. 'Letter is finished! I can't read it again, I am still full of fear and shyness! I trust your honor, I leave my fate in your hands!'

Tatiana finishes her intimate letter as the first rays of dawn shine in her room, she had torn her letter again and again and started over. Wind ins-

truments accompanied by a harp, singer's indecision, timidity, despair, bashfulness, cowardice and finally her voice expressing love, these details are all admirable.

The housekeeping lady takes Tatiana's letter to Onegin. Onegin rejects Tatiana on grounds of their age difference and incompatibility of their characters. Tatiana is alone, crestfallen and heartbroken. In Act 2, Onegin is flirting with Olga, his friend Lenski's fiancé and Tatiana's older sister. Lenski is enraged and challenges Onegin to a duel. The friends have a duel and Onegin ends up killing his friend.

When the curtain rises on Act 3, the audience sees that a long time has passed. Onegin disappears for a while because of his remorse after killing his friend. He finally returns to the city and encounters Tatiana at the first party he attends. Tatiana is now his friend Prince Germin's wife. Onegin confesses his love for Tatiana to her the first chance he gets. He admits he made a huge mistake. He proposes they run away together. Tatiana is still in love with Onegin but she refuses him. She swears she will be a loyal and honorable wife. Now it is Onegin's turn to be alone, crestfallen and heartbroken.

If you have a chance to read Pushkin's novel first and watch the opera later, you will have an immensely enjoyable experience. Opera has 3 acts and a total runtime of 140 minutes.

BİRİNCİ BAŞARI ÖDÜLÜ | *FIRST PRIZE*

EMRE TURA 1990

Marmara Üniversitesi
Resim-İş Öğretmenliği Bölümü
Department of Art Teaching

Büyük Gösteri | Big Show

Tuval üzerine akrilik

Acrylic on canvas

90 x 60 cm

Çalışmamda operanın genel olarak bende uyandırdığı his ve duygu durumunu aktarmayı hedefledim. Bende yarattığı his, içinde bulunduğum anın, ön provası olmayan bir sahne gibi olmasıdır. Hayatın iyi ve kötü getirilerine karşı, duruşumuzun sergilendiği bir gösteri gibidir. Bu çalışmamda mekâna ve zamana dayalı gerçekliğe karşıt düşünsel bir his alanı oluşturmaya çalıştım.

“Dünya büyük bir tiyatro sahnesi gibidir.Herkes rolünü oynar, rolü bitende bu sahneyi sonsuza dek terk eder”. Shakespeare

Большое шоу

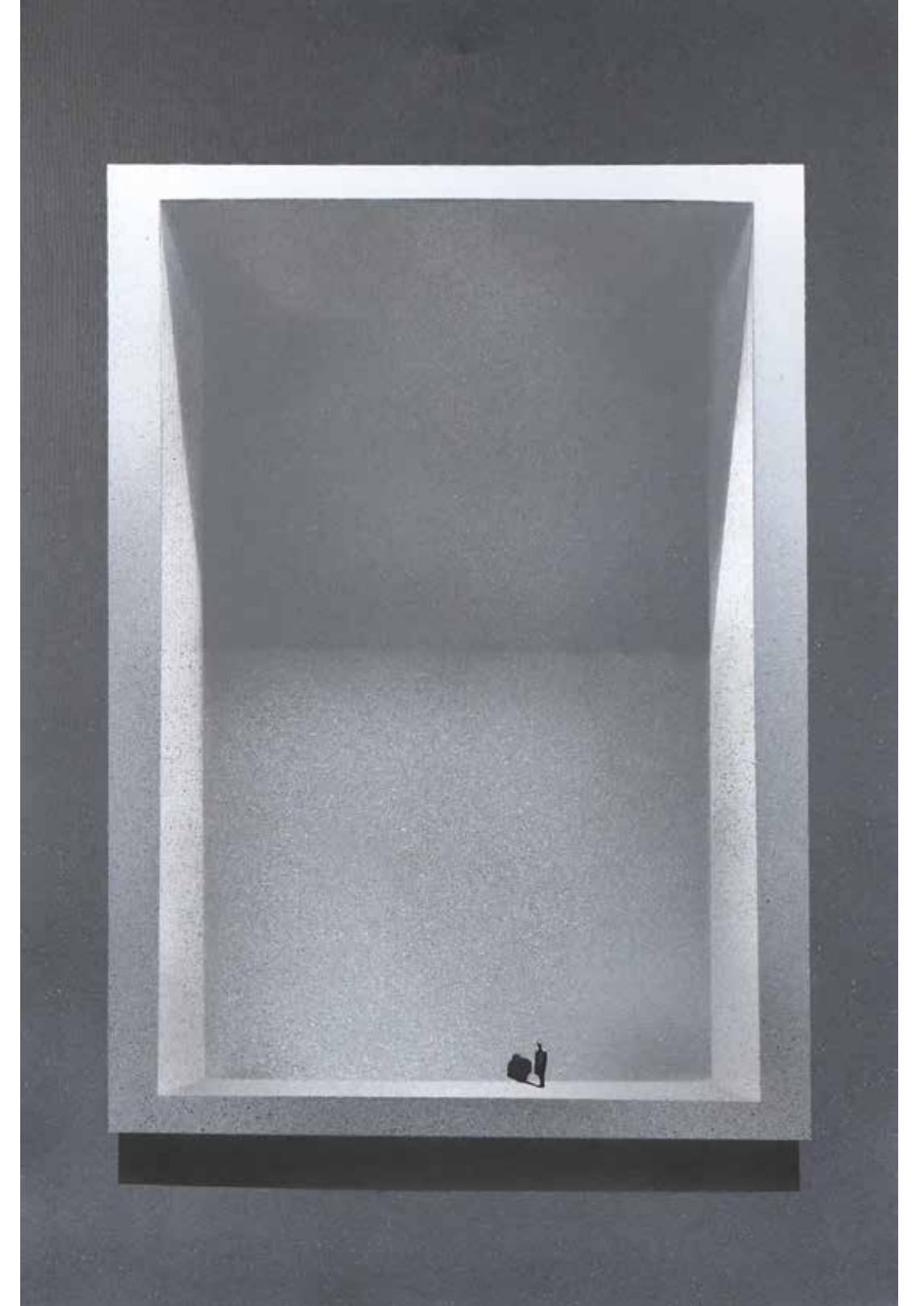
В своей работе я стремился передать мои чувства и эмоции, которые опера «Евгений Онегин» вызывает у меня . Ощущения , на которые она вдохновила меня. У меня такое чувство, что момент, в котором я нахожусь, похож на спектакль без предварительной репетиции. Как будто мы демонстрируем нашу отношение к хорошим и плохим жизненным ситуациям. В этой работе я попытался создать пространство мыслительных ощущений, противоположных реальности, основанной на пространстве и времени.

“Мир подобен большой театральной сцене. Каждый играет свою роль, когда его роль заканчивается, он навсегда покидает эту сцену”. Шекспир

My aim was to express my feelings towards opera. I feel that opera is a stage without a rehearsal. It is a show where we display our stand against the good and bad in life. I tried to create a zone of feeling towards a reality based in time and space.

“All the world’s a stage, And all the men and women merely players; They have their exits and their entrances”.

- Shakespeare



İKİNCİ BAŞARI ÖDÜLÜ | SECOND PRIZE

ALİ DUMAN 2000

Mimar Sinan Güzel Sanatlar
Üniversitesi Resim Bölümü
Department of Painting

Çift | Double

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

70 x 100 cm

Eserimi, seçili operanın hem fiziksel hem de işitsel olanaklarıyla oluşturdum. Özellikle düello bölümünde yer alan uzun süren sözsüzlük ardından birden ortaya çıkan “ne-reye?” sorgusu beni, başta tanıdık bir mekana yönlendirdi. Dolayısıyla resmimim sağ kısmında bizi tanıdık imajlardan oluşmuş bir mekan perspektifi karşılamakta ve resmin merkezine doğru çekmekte. Karanlıkta bir gizlenmişlik var. Operanın büyük bir kısmında yer alan ses iniş çıkışları evrenin her kısmında var olan dualitenin müzikte de ne kadar güçlü olduğunu gösterdi bana. Dolayısıyla seçtiğim biçimler bunu destekler nitelikte hem organik hem de geometrik biçimler. Fiziksel ilişki ağımlı bu zıtlık bağlamında geliştirdim. Operanın 5.kısımındaki fiziksel ortamdan sıcak renkleri aldım.

I created my work using the physical and audio opportunities of opera. At first, sudden questioning of ‘Where to?’ after the long silence at the end of the duel scene took me to a familiar place. For this reason, a place made of familiar images on the right-hand side of my painting greets you and pulls you towards the middle. There is plenty of hiding in darkness. The ups and downs of music in opera showed me that the duality inherent in the universe is also strong in this art form. Therefore, I chose organic and geometric shapes to support this. I based my physical connections based on this duality. I used warm colors following the fifth part of the opera.



Пара

Я создал свое произведение на основе моего чувствования , ощущения после прослушивания оперы П. Чайковского «Евгений Онегин». После долгого молчания, особенно в эпизоде дуэли, внезапно возник вопрос: “Куда?” . Этот вопрос вдохновил меня начать работу над картиной . Таким образом, в правой части моей работы пространство, состоящее из знакомых изображений. Своей перспективой оно притягивает к центру картины. В темноте есть укрытие. Звуковые взлеты и падения, происходящие на протяжении большей части оперы, показали мне, насколько сильна двойственность, присущая каждой части вселенной, и в музыке. Поэтому выбранные мной формы и композиция отражают это в органических и геометрических формах . Используя художественные средства , я развил эту тему в моем произведении в контексте этого контраста. Я использовал в своей картине теплую цветовую гамму , отражающую по моим ощущениям 5-ую часть оперы «Евгений Онегин».

ÜÇÜNCÜ BAŞARI ÖDÜLÜ | *THIRD PRIZE*

SENA GÜNDÜZ 1999

Yeditepe Üniversitesi
Plastik Sanatlar ve Resim Bölümü
Department of Painting

Yeniden Sevmek | *To Be Loved Again*

Tuval üzerine karışık teknik
Mixed technique on canvas
100 x 70 cm

Eserime Pyotr İlyiç Çaykovski Yevgeni Onegin operasının “Uvertür” gerilimli havasını hissederek başlayıp, “Düello” duygu aryası ile aşk, korku ve endişeyi içinde barındırarak karanlık şehre yöneliriz.

“Karanlık şehir aşkımı elimden alıyor. Anımsamak gizemli korkuyu beraberinde getiriyor. Hafızamdaki görüntüler parçalanıp aşkımın dallarına karışıyor. Biliyorum, baharın gelişiyle güneşin aydınlığı yüceye ulaşacağım yolu bana gösterecek, karanlık şehri besleyecek ve doğa yeniden beni sevecek.”

Снова быть любимой

Вначале вы можете почувствовать в моем произведении напряженную атмосферу “Увертюры” оперы Петра Ильича Чайковского “Евгений Онегин”, потом, через арию «Дуэль», погрузиться в темный город, в котором царит страх, любовь и беспокойство.

“Темный городотнимает у меня мою любовь. Воспоминание об этом вызывает таинственный страх. Образы в моей памяти распадаются и смешиваются с дорогами моей любви. Я знаю, что с приходом весны свет солнца укажет мне путь, по которому я достигну возвышенного, темный город воскреснет, и природа снова полюбит меня.”

I started my work by feeling the tension in ‘Overture’ of Pyotr Ilyich Tchaikovsky’s Eugene Onegin. Then, we head to the dark city with ‘Duel’ aria containing love, fear and concern.

‘The dark city steals my love. Remembering brings with it a mysterious fear. The fragments of my memory intermix with the branches of my love. I know, with the coming of spring the bright sun will show me the holy path, feed the dark city and Mother Nature will love me again.’



JÜRİ ÖZEL ÖDÜLÜ | *SPECIAL JURY PRIZE*

OĞUZHAN ULUTAŞ 1996

Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi

Resim Bölümü

Department of Painting

İsimsiz | **Untitled**

Tuval üzerine yağlıboya

Oil on canvas

100 x 85 cm

Bütün sahneleri dinledikten sonra. “Mektup” ve “cevap” adlı sahneden daha çok etkilenerек, isimlerinden de yola çıkıp, sahneyi ve hikâyeyi zihnimde canlandırmak ve bu canlandırıdığım sahneyi de tuvale aktarmak benim için eşsiz, tarifsiz bir duyguydu. Fırça darbelerini tuvale her vurduğumda o atmosferin içindeymişim gibi büyük bir keyif ile çalıştığım eserimi sizlere sunmaktan dolayı mutluyum.

Без названия

После прослушивания всей оперы «Евгений Онегин» , я больше всего вдохновился сценами под названием “Письмо” и “Ответ”. Для меня было неповторимым , особенным ощущением представить сцену и историю в своем воображении и перенести эту сцену на холст. Создавая мое произведение , нанося мазки на холст, я работал с таким огромным удовольствием, я чувствовал как будто я нахожусь в атмосфере того времени .

After watching the whole opera, being affected most by ‘The Letter’ and ‘Reply’ scenes, recreating the scene and story in my mind and transferring it to canvas was a unique, indescribable experience. I’m so happy to introduce my piece which I finished with pleasure, and I felt I was in the scene with every brush stroke.



MEHMET BERK DEMİR 1996

Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Güzel Sanatlar Enstitüsü Resim
Department of Painting

Yakarıř | Orisons

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
75 x 100 cm

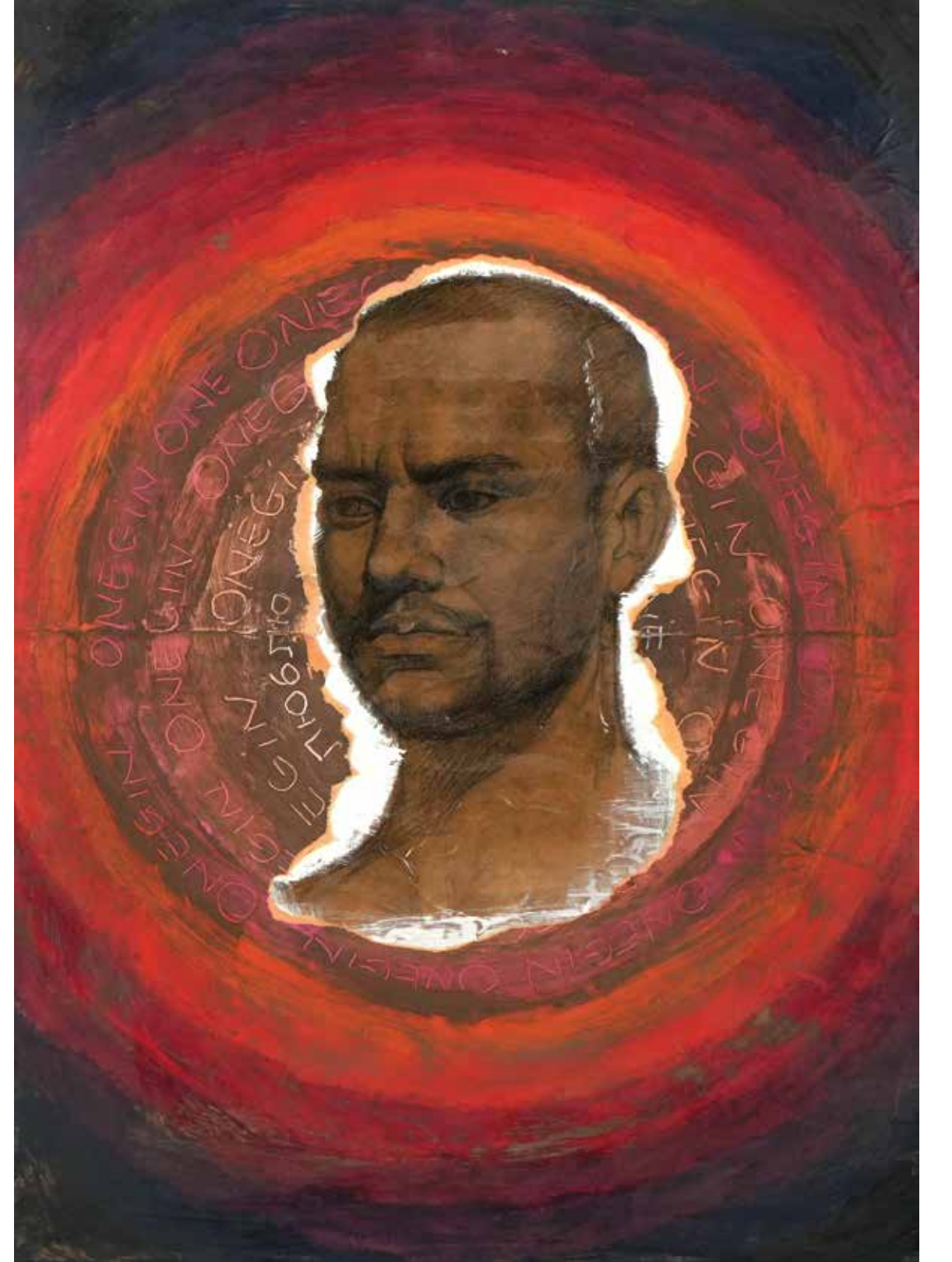


MİNE YENERKOL 1971

Yeditepe Üniversitesi
Plastik Sanatlar ve Resim Bölümü
Department of Painting

Onegin'e Mektup | Letter to Onegin

Kontraplak üzerine karışık teknik
Mixed technique on plywood
70 x 50 cm



YUSUF AĞIM 1996

Mimar Sinan Güzel Sanatlar
Üniversitesi Resim bölümü
Department of Painting

Düello | Duel

Tuval üzerine karışık teknik
Mixed technique on canvas
90 x 120 cm



ŞEYMA MOL 1999

Ondokuz Mayıs Üniversitesi Lisansüstü
Eğitim Enstitüsü Resim
Department of Painting

Yankılar | Echoes

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
88 x 72 cm



HARUN REŞİT SARGIN 1989

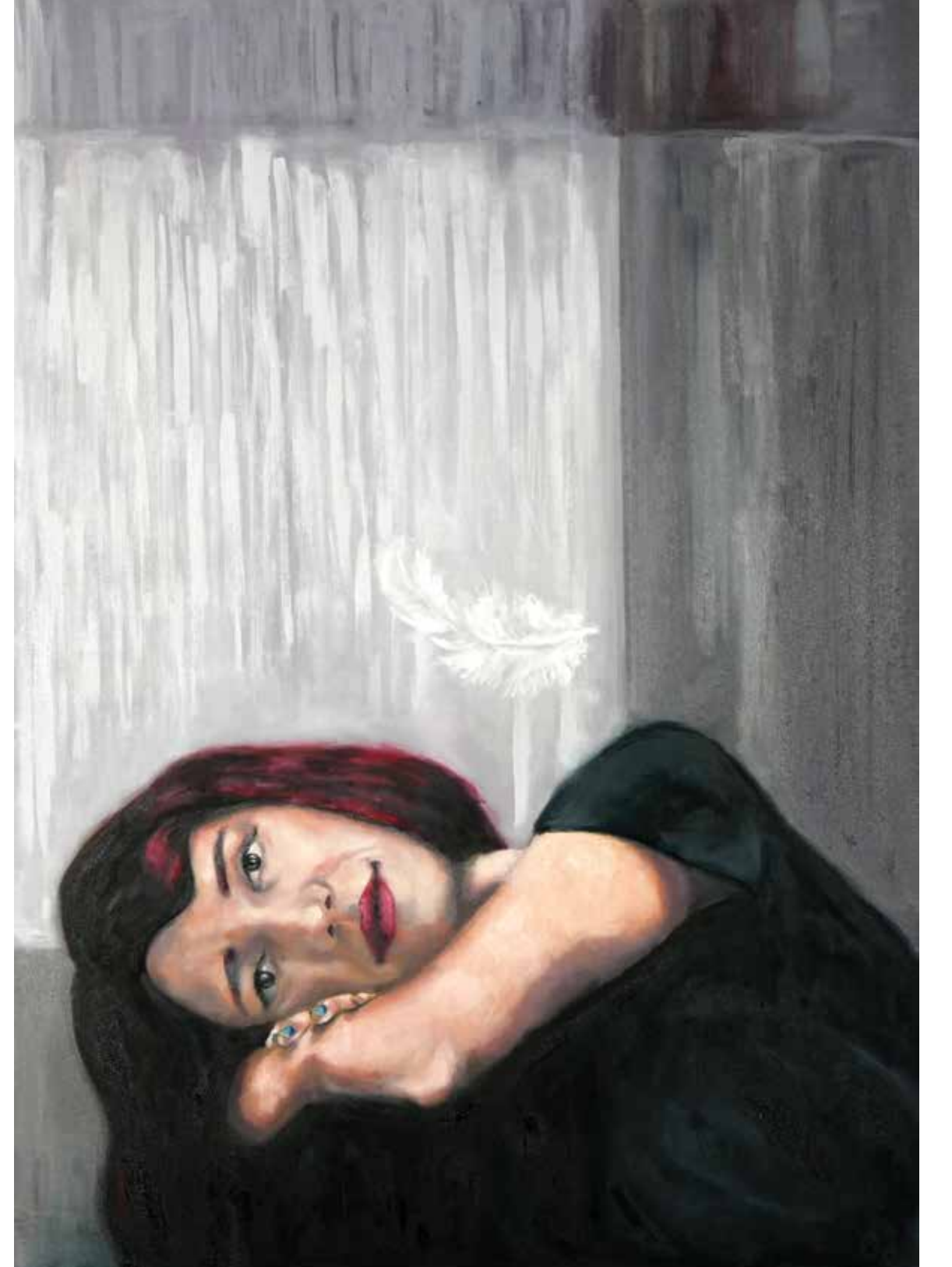
Pamukkale Üniversitesi
Resim - İş Öğretmenliği Bölümü
Department of Art Teaching

Düş | Dream

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

120 x 85 cm



OKTAY ÖZBEY 1996

Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi
Resim bölümü
Department of Painting

Tükeniş | Exhaustion

Tuval üzerine yağlı boya ve pastel
Pastel and oil on canvas
70 x 100 cm



Elif ÖZKAN 2000

Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi

Resim bölümü

Department of Painting

Devrim | Revolution

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

80 x 60 cm



ROJBİN ÖZÜORAL 1998

Trabzon Üniversitesi Resim Bölümü

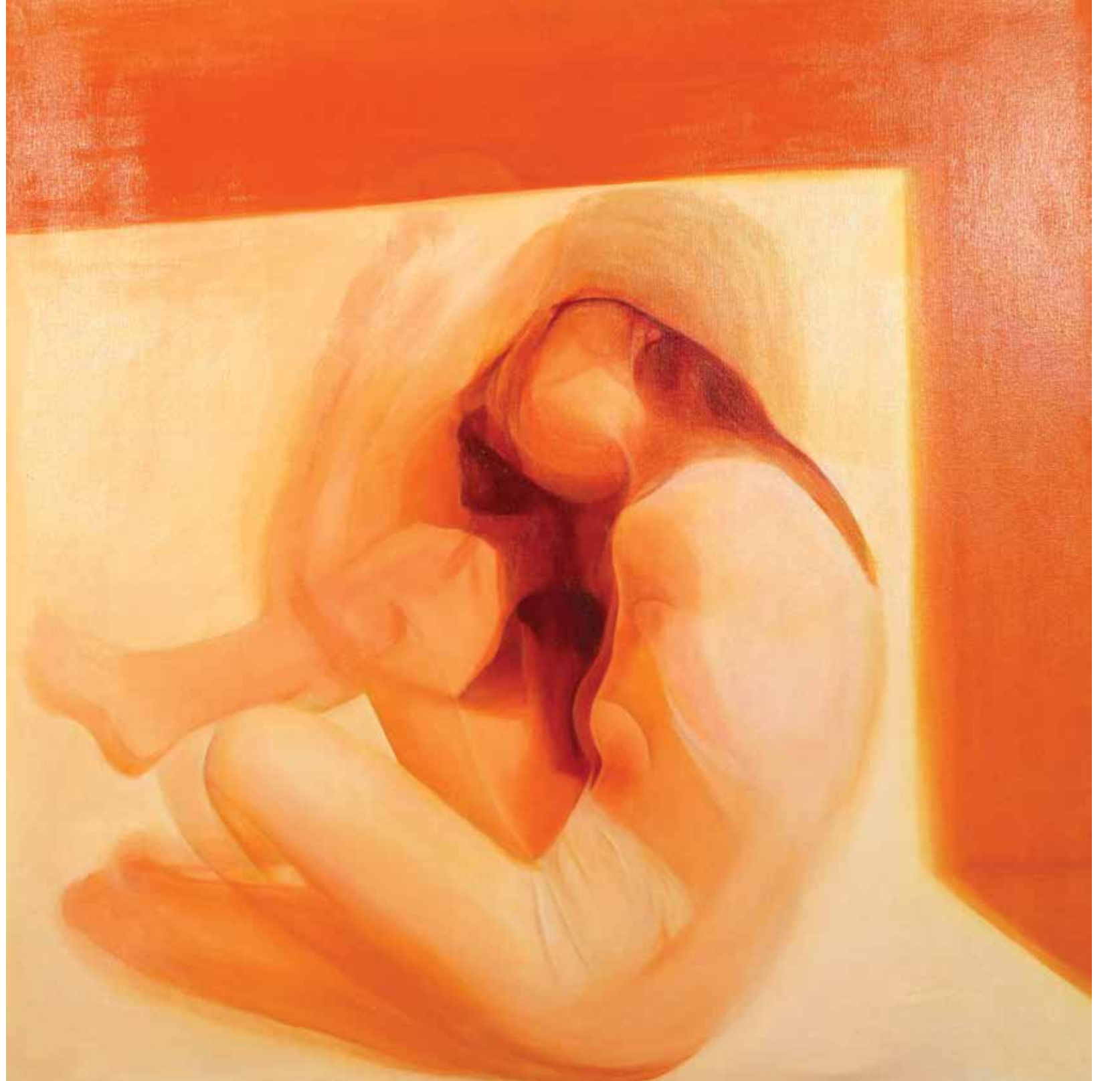
Department of Painting

Vücudun Kırılganlığına Yansımalar
Reflections On The Fragility Of The Body

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

90 x 90 cm



ELVAN GÜVEN 1977

Yeditepe üniversitesi
Plastik Sanatlar ve Resim Yüksek Lisans
Painting Master Degree

Melankoli | Melancholy

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
70 x 100 cm



SEFER TAN 1995

Şırnak Üniversitesi Resim Bölümü
Department of Painting

İlk Buluşma | First Date

Tuval üzerine airbrush ve rapido kalem
Airbrush and rapido pen on canvas
90 x 120 cm



BURAK UYANMAZ 2000

Trakya Üniversitesi Resim Bölümü
Department of Painting

Yevgeni Onegin | Eugene Onegin

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
70 x 100 cm



UĞUR AVCI 1988

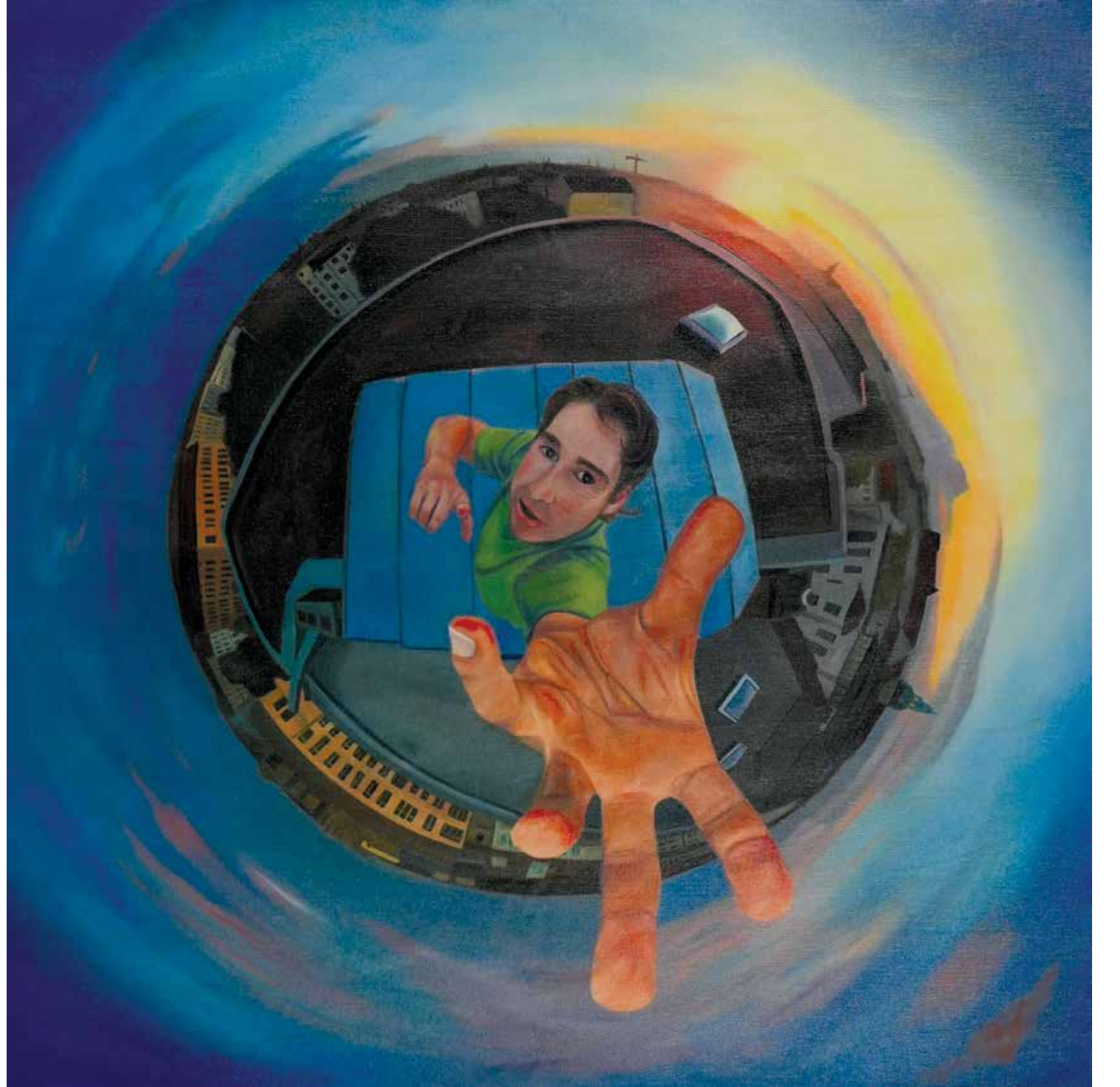
Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler
Enstitüsü Plastik Sanatlar
Painting Master Degree

Dönence | Tropic

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

95 x 95 cm



HELİN ATEŞ 2001

Yeditepe Üniversitesi

Moda ve Tekstil Tasarımı Bölümü

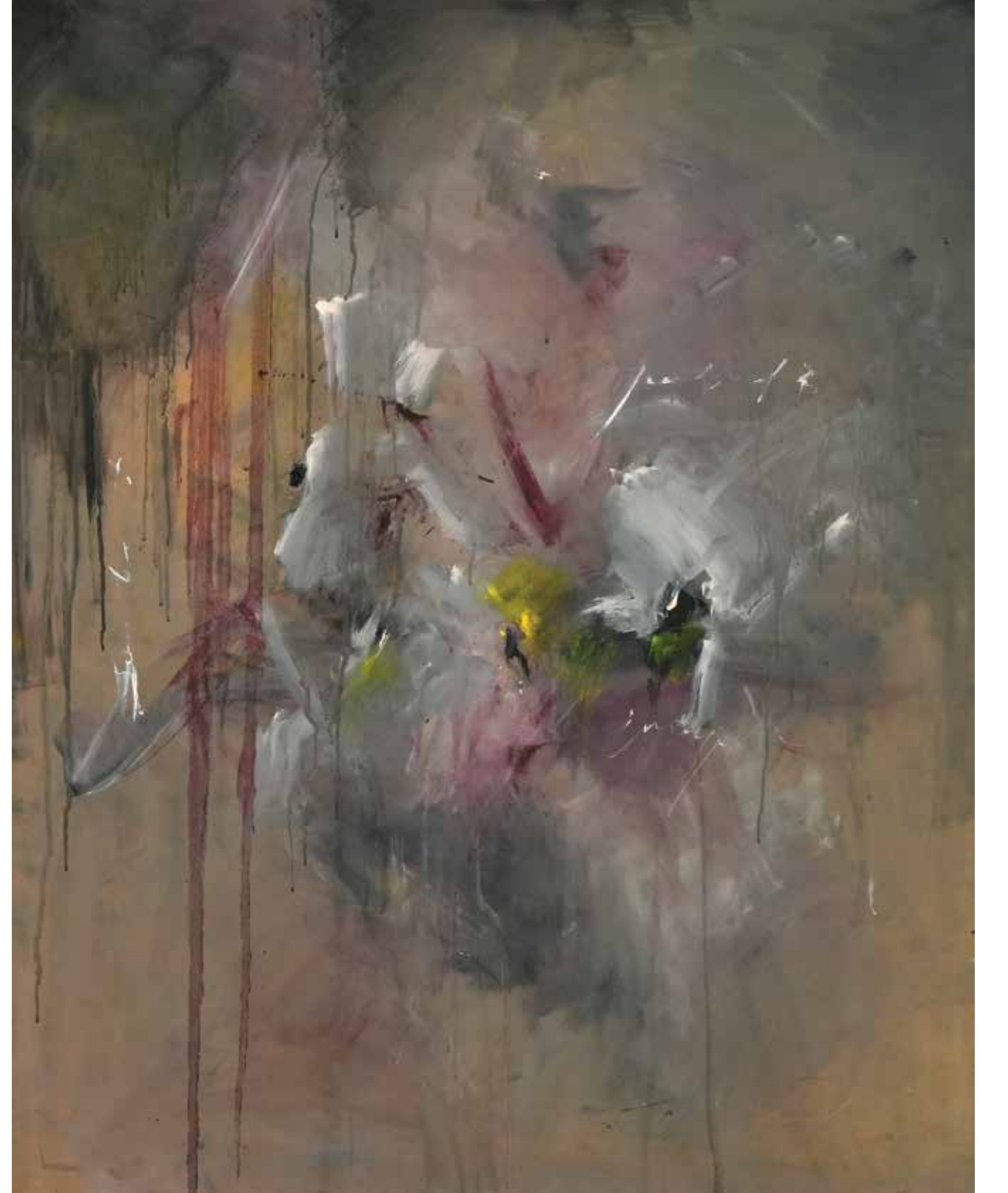
Department of Textile and Fashion Design

Cennetten Gelen Bir Emir
An Order from Heaven

Tuval üzeri akrilik

Acrylic on canvas

100 x 80 cm



NURDAN ALTUNTAŞ 1997

Trabzon Üniversitesi Resim Bölümü
Department of Painting

Renklerin Dansı | Dance of Colors

Tuval üzeri akrilik
Acrylic on canvas
100 x 100 cm



EDANUR MELEK 1995

Trabzon Üniversitesi Resim Bölümü

Department of Painting

**Ruhunu Belgelemek
Documenting Your Soul**

Tuval üzerine akrilik, karışık teknik

Acrylic, mixed technique on canvas

80 x 80 cm



MELİKE ÇATKIN 2000

Marmara Üniversitesi Resim Bölümü

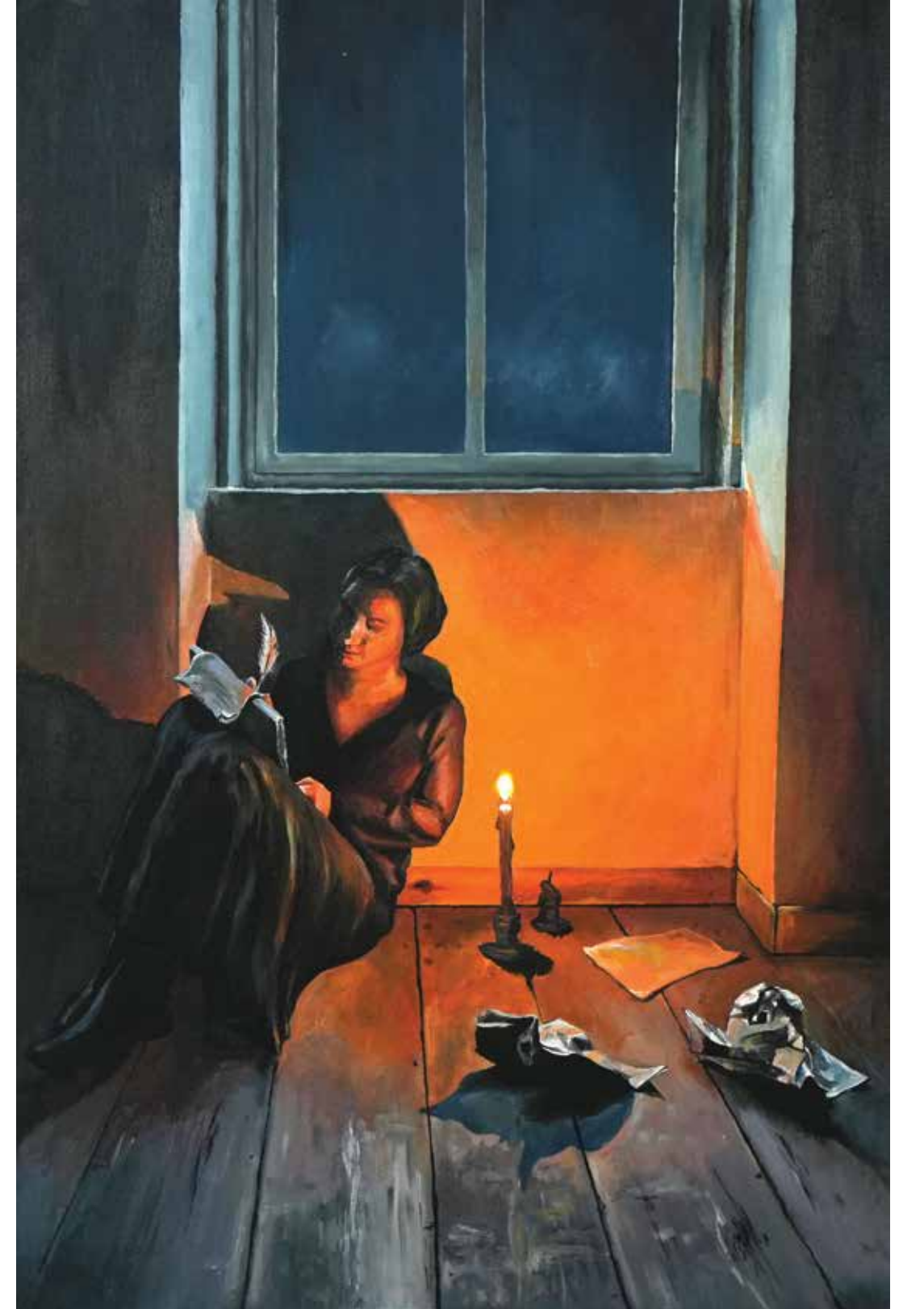
Department of Painting

Mektup | Letter

Tuval üzerine akrilik

Acrylic on canvas

90 x 60 cm



EMRAH YAĞCI 1983

Pamukkale Üniversitesi
Resim - İş Öğretmenliği Bölümü
Department of Art Teaching

Frekans | Frequency

Tuval üzerine akrilik
Acrylic on canvas
100 x 100 cm



IMPRACHİM MATZİR 2000

Trakya Üniversitesi Resim Bölümü
Department of Painting

İsimsiz | Untitled

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
60 x 60 cm

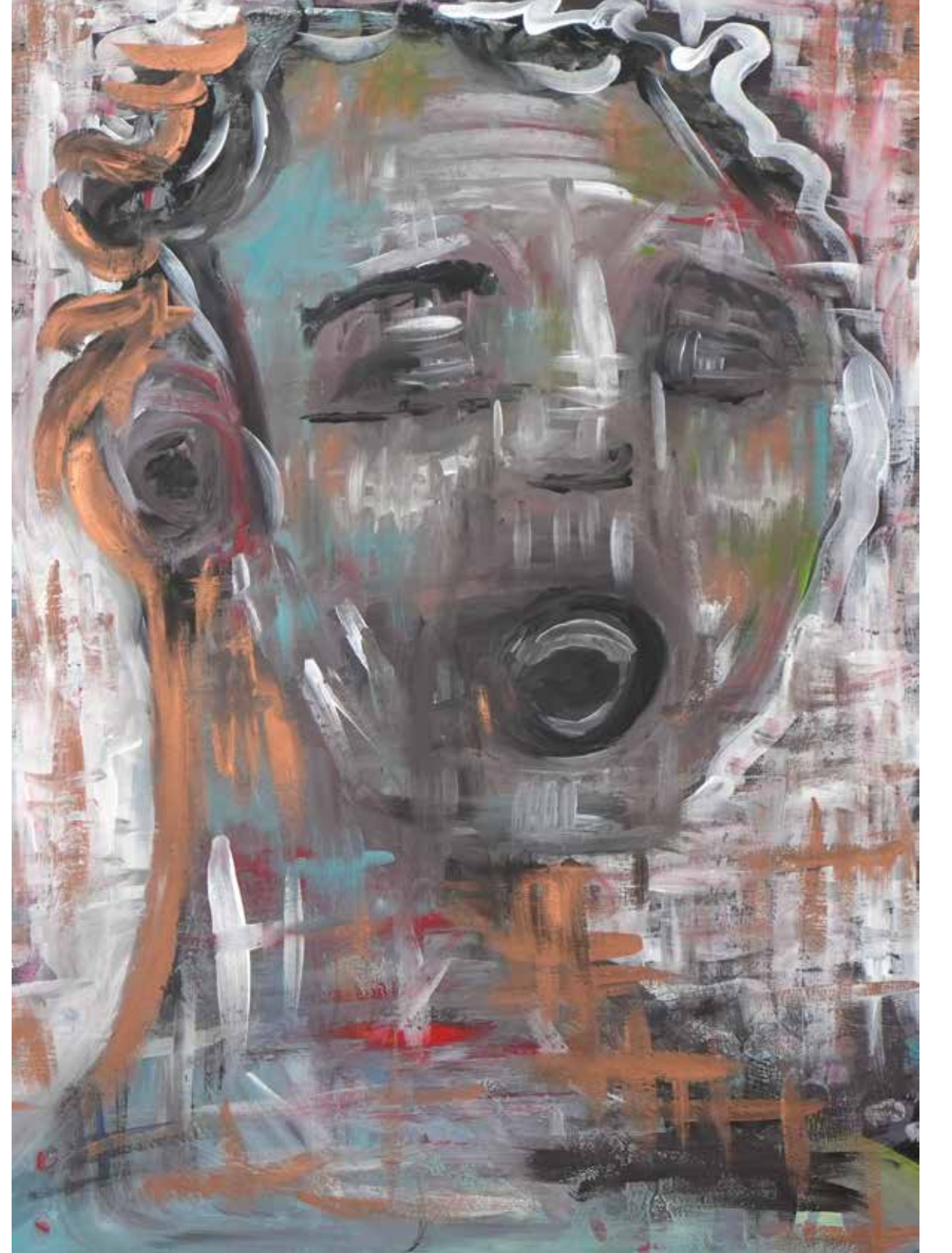


CANSU TANRISEVER 1988

Marmara Üniversitesi
Resim İş Öğretmenliği bölümü
Department of Art Teaching

Davut | David

Duralit üzeri akrilik
Acrylic on hardboard
70 x 50 cm

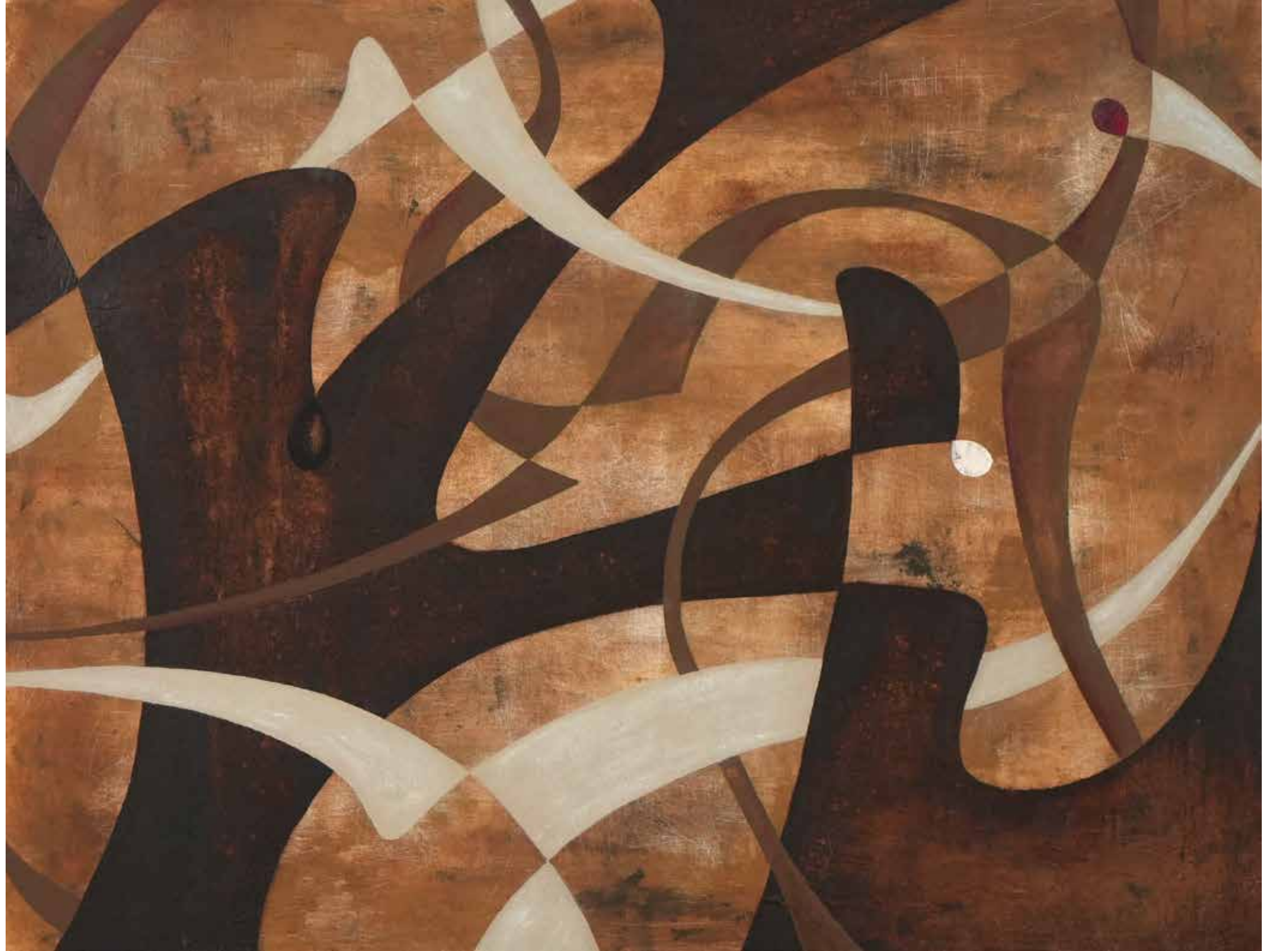


ÖMER BOZOLUK 1998

Kütahya Dumlupınar Üniversitesi
Sanat ve Tasarım Bölümü
Department of Art and Design

Melankoli | Melancholy

Tuval üzerine akrilik
Acrylic on canvas
60 x 80 cm



ŞAHİN BEKİ 1988

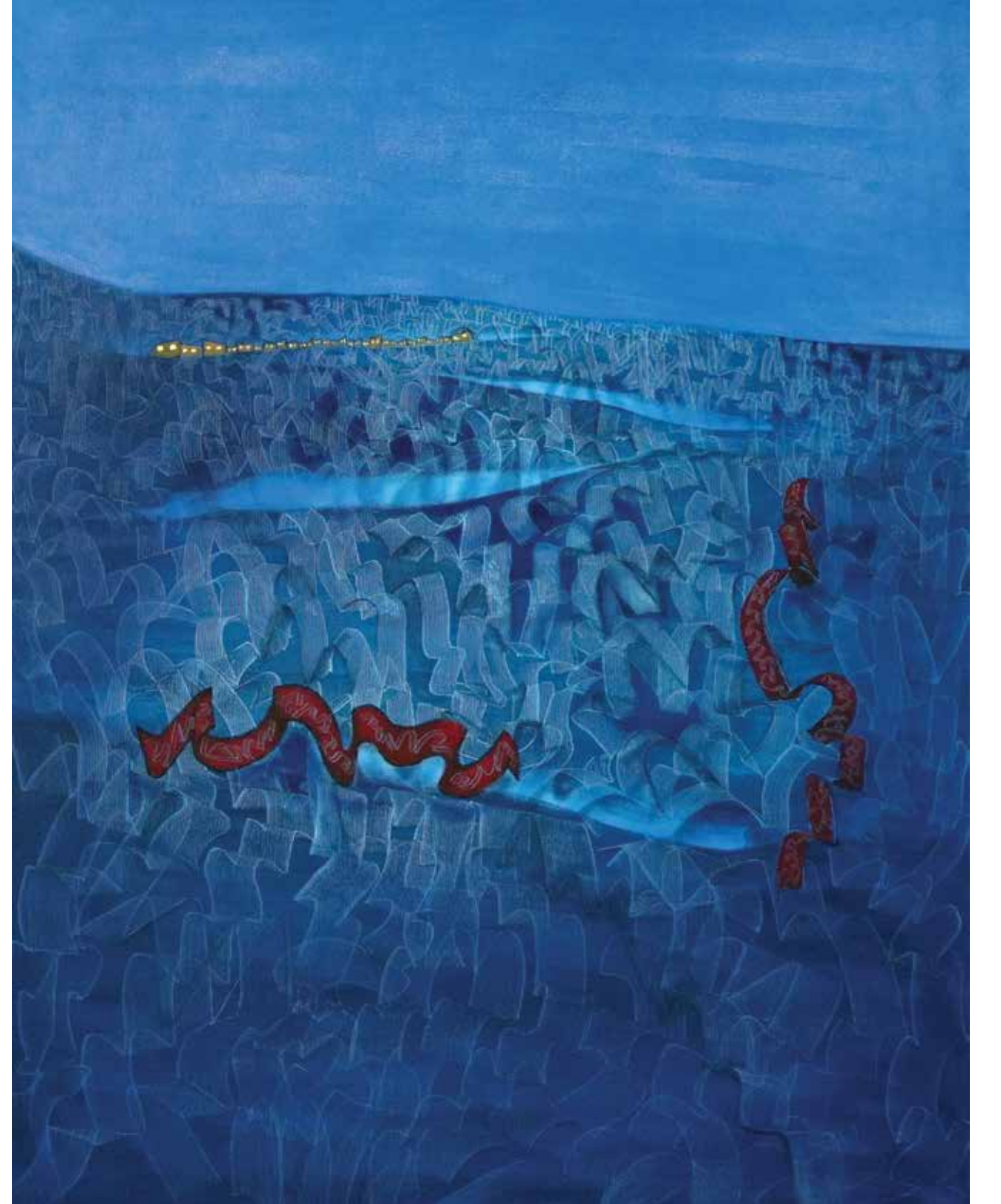
Dicle Üniversitesi Resim İş Eğitimi Bilim Dalı
Department of Art Teaching

Dalganın Ruhu | Spirit of the Wave

Tuval üzerine yağlı boya

Oil on canvas

100 x 80 cm

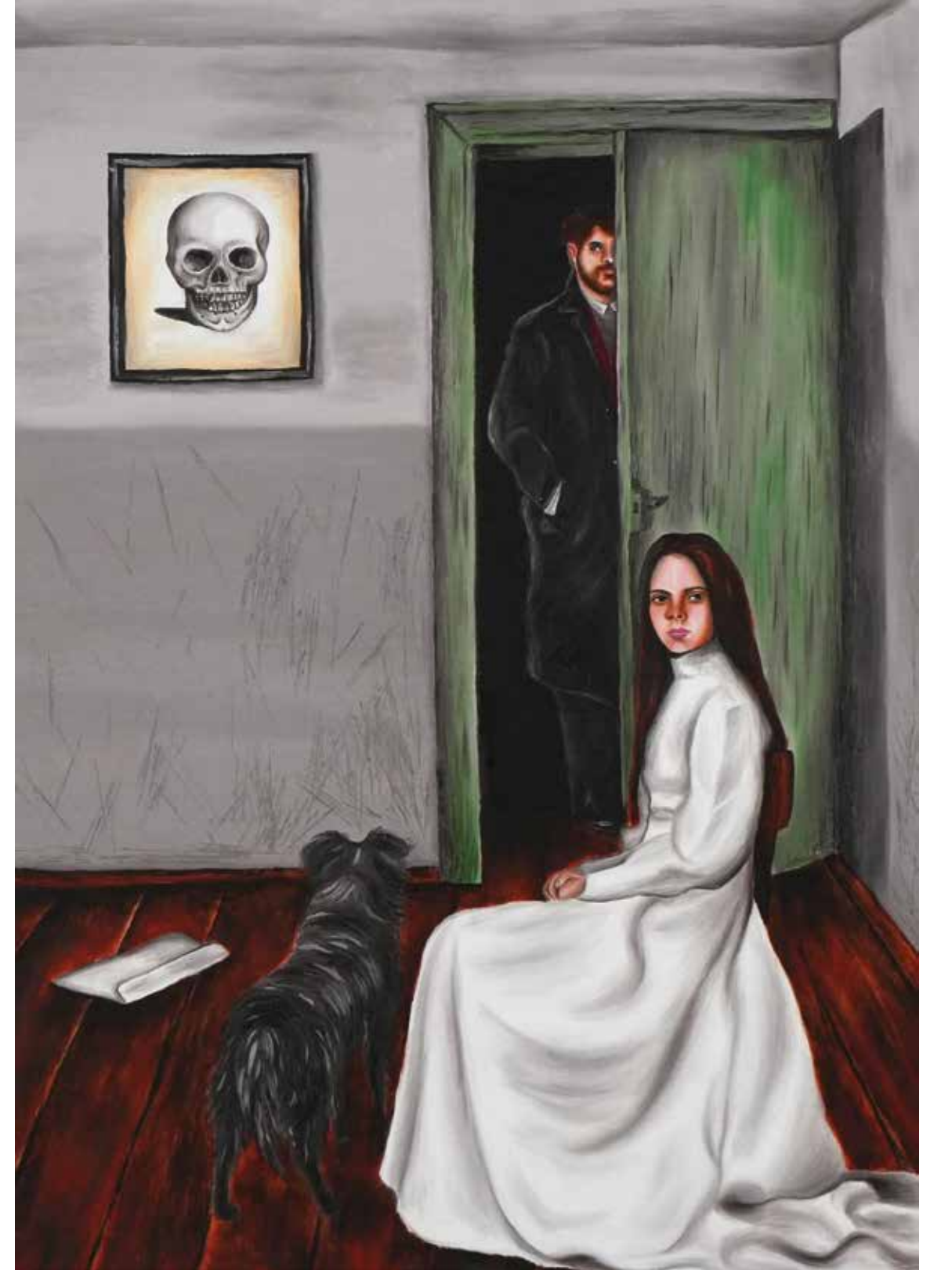


BEYZANUR SOYER 2001

Nevşehir Hacıbektas Veli Üniversitesi
Resim bölümü
Department of Painting

Geç Kalmak | Be late

Tuval üzerine yağlı boya
Oil on canvas
70 x 50 cm



I. Hayal Melodileri Resim Yarışması 2020 | Dream Melodies I. Art Contest 2020

Hayal Melodileri Resim Yarışması'nın 2020 yılındaki teması Mozart'ın "Sihirli Flüt" operasıydı. İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) Güzel Sanatlar Bölümü ile birlikte düzenlenen yarışmaya 25 farklı üniversiteden 62 eser katıldı. 4 Mart 2020 Çarşamba günü, saat 18.30'da İTÜ Taşkışla Kampüsü Prof. Nezih Eldem Konferans Salonu'nda düzenlenen törende ödüller sahiplerini buldu. Yapılan konuşmalar ve değerli opera sanatçılarının katkılarıyla gerçekleştirilen dinletinin ardından da Hayal Melodileri Resim Yarışması Sergisi'nin açılışı gerçekleştirildi.

2020 theme of Dream Melodies Art Contest was Mozarts' "The Magic Flute". This contest was organised with the collaboration of Istanbul Technical University (ITU) Fine Arts Department and we had 62 entries across 25 universities. The award ceremony was held on Wednesday, March 4, 2020 at ITU Taşkışla Campus Prof. Nezih Eldem Conference Hall. The ceremony was started with speeches. Following a recital organised by Istanbul State Opera operaartists, DreamMelodies Art Contest exhibition made its grand opening.



Etkinlik Resmi Sponsoru | *Official Sponsor*



Etkinlik Ulaşım Sponsoru | *Transportation Sponsor*



Etkinlik Sponsorları | *Sponsors*



Paydaşlar | *Partners*



Mekan Desteği için Kadıköy Belediyesi Yeldeğirmeni Sanat'a Teşekkür Ederiz

We would like to thank Kadıköy Municipality Yeldeğirmeni Sanat for the venue support



